

# WAECO

by Dometic GROUP



**MF05M**



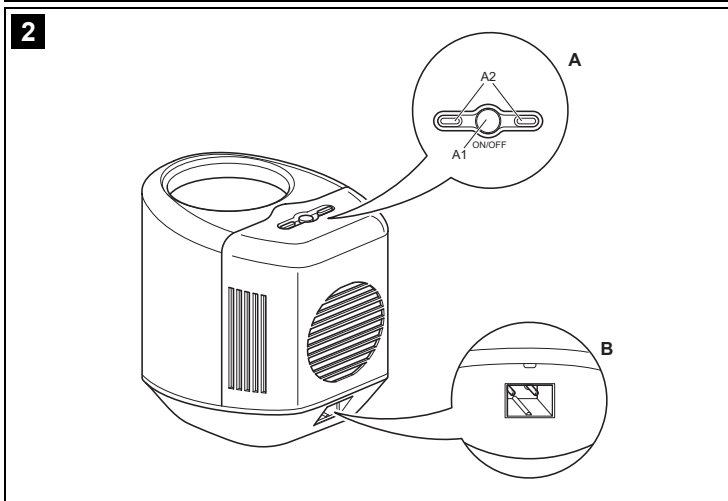
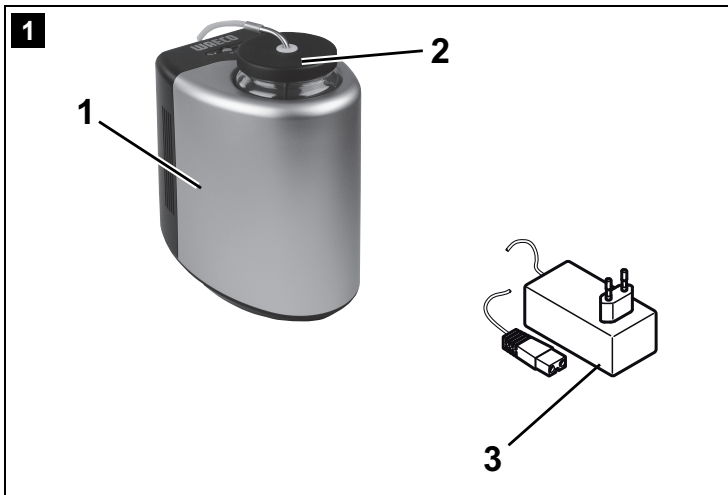
**MF1M**

## MyFridge MF05M, MF1M

- DE 4** **Thermoelektrischer Milchkühler**  
Bedienungsanleitung
- EN 10** **Thermoelectric Milk cooler**  
Operating manual
- FR 16** **Refrigerateur de lait thermoélectrique**  
Notice d'utilisation
- ES 22** **Nevera para leche termoeléctrica**  
Instrucciones de uso
- IT 28** **Frigorifero termoelettrico per latte**  
Istruzioni per l'uso
- NL 34** **Thermo-elektrische melkkoeler**  
Gebruiksaanwijzing
- DA 40** **Termoelektrisk mælkekøler**  
Betjeningsvejledning
- SV 46** **Termoelektrisk mjölkkylare**  
Bruksanvisning
- NO 51** **Termoelektrisk melkekjøler**  
Bruksanvisning

- FI 56** **Lämpösähköinen maidonjäähdytin**  
Käyttöohje
- PT 61** **Refrigerador de leite termoeléctrico**  
Manual de instruções
- RU 67** **Термоэлектрический молокоохладитель**  
Инструкция по эксплуатации
- PL 73** **Termoelektryczna schładzarka do mleka**  
Instrukcja obsługi
- CS 79** **Termoelektrická chladnička na mléko**  
Návod k obsluze
- SK 85** **Termoelektrický chladič mlieka**  
Návod na obsluhu
- HU 90** **Termoelektromos tejhűtő**  
Használati utasítás

- DE** Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: [www.dometic-waeco.de](http://www.dometic-waeco.de)
- EN** We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- FR** Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- ES** Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- IT** Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- NL** Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- DA** Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- SV** Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- NO** Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- FI** Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- PT** Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- RU** Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com); эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.
- PL** Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- CS** Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- SK** Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- HU** Kérjen további információkat a Dometic WAECO cég széles körű termékpalettájáról. Rendelje meg ingyenes katalógusainkat kötelezettség nélkül a következő internetcímen: [www.dometic-waeco.de](http://www.dometic-waeco.de)



**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	4
3	Lieferumfang	6
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
5	Technische Beschreibung	6
6	Bedienung	7
7	Reinigung und Pflege	7
8	Gewährleistung	8
9	Störungsbeseitigung	8
10	Entsorgung	8
11	Technische Daten	9

## 1 Erklärung der Symbole



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



### **ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



### **HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 1 5, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

## 2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

### 2.1 Allgemeine Sicherheit



#### WARNUNG!

- Schließen Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter an das 100-240-V-Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzadapter nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn der Netzadapter beschädigt ist, müssen Sie ihn durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation ersetzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**  
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**  
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



### WARNUNG!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Ihrer Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Füllen Sie die Flüssigkeiten, die Sie kühlen möchten, nicht direkt in das Gerät.  
Benutzen Sie stattdessen das im Lieferumfang enthaltene Glas.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

## 3 Lieferumfang

Abb.	Nr. in 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung
1		1	MyFridge Milchkühler
2		1	Milchglas mit Milch-Zuleitung
3		1	Netzadapter für das Wechselstromnetz

## 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Bereitstellung von gekühlter Milch für Espresso- und Kaffeeautomaten. Die Milch wird in dem mitgelieferten Milchglas gekühlt und durch die im Deckel integrierte Milch-Zuleitung zum Kaffeeautomaten geführt.

## 5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein kompaktes Tischgerät. Es kann Milch auf einer Temperatur von etwa +1 °C bis +7 °C (abhängig von der Außentemperatur) kühl halten.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

## 6 Bedienung



### **ACHTUNG!**

- Beachten Sie bei der Nutzung des Milchkühlers die Hinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.
- Nutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Milchglas zur Kühlung der Milch. Ersatzgläser können Sie unter den Artikelnummer T0 63 (MF-05M) bzw. T0 82 (MF-1M) nachbestellen.



### **HINWEIS**

- Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 7)
- Bei einer Störung des Geräts (z. B. durch eine elektrostatische Entladung) brauchen Sie lediglich eine der Funktionstasten zu drücken, damit das Gerät wieder normal funktioniert.

### 6.1 Milch kühlen

- Füllen Sie die Milch in das Milchglas und drehen Sie den Deckel samt Milch-Zuleitung auf das Glas.
- Stellen Sie das Milchglas in den Milchkühler.
- Verbinden Sie den Milch-Schlauch am Milchkühler mit der Milch-Zuleitung Ihres Kaffeeautomaten.
- Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Netzadapters an eine Stromquelle an und drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. **2** A1, Seite 3).
- ✓ Die Betriebsanzeige (Abb. **2** A2, Seite 3) leuchtet und das Gerät beginnt zu kühlen.
- Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. **2** A1, Seite 3).
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

## 7 Reinigung und Pflege



### **ACHTUNG!**

- Ziehen Sie vor jedem Reinigen des Gerätes das Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Beachten Sie auch die Reinigungshinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät beschädigen kann.

**HINWEIS**

Das Milchglas (ohne Deckel) ist spülmaschineneeignet.

- Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Deckel und die Milch-Zuleitung mit einem handelsüblichen Cappuccino-Reiniger.

## 8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mit-schicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

## 9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Netzadapter ist defekt.	Ersetzen Sie den Netzadapter durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

## 10 Entsorgung





- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



**11 Technische Daten**

	<b>MF05M</b>	<b>MF1M</b>
Art.-Nr.:	9105301514	9105302918
Bruttoinhalt Milchglas:	500 ml	1110 ml
Anschlussspannung:	100-240 V~ 50/60 Hz (Netzadapter)	100-240 V~ 50/60 Hz (Netzadapter)
Leistungsaufnahme:	max. 18 W	
Kühltemperatur:	+1 °C bis +7 °C, abhängig von der Außentemperatur	
Gewicht:	ca. 0,9 kg (ohne Netzadapter)	ca. 1,7 kg (ohne Netzadapter)
Abmessungen (T x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Prüfung/Zertifikat:	   	

**Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

## Contents

1	Explanation of symbols	10
3	Scope of delivery	12
4	Intended use	12
5	Technical description	12
6	Operation	13
7	Cleaning and maintenance	13
8	Guarantee	14
9	Troubleshooting	14
10	Disposal	14
11	Technical data	15

## 1 Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



### **NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

**Fig. 1 5, page 3:** This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

## 2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

### 2.1 General safety



#### WARNING!

- Connect the device to the 100–240V AC mains using only the mains adapter provided.
- Never pull the mains adapter out of the socket by the cable.
- If the mains adapter is damaged, replace it with an adapter of the same type and specifications.
- **Electronic devices are not toys.**  
Always keep and use the device well out of the reach of children.
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Disconnect the connection cable:
  - Before cleaning and maintenance
  - After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- **Caution – danger of overheating**  
Always make sure there is sufficient ventilation so that heat generated during normal operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.

### 2.2 Operating the appliance safely



#### WARNING!

- Before starting the appliance, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Never start the device when your hands are wet.
- Only operate the device when you can attend to it.

- Do not operate the device on hot surfaces.
- Never place the device near naked flames.
- Do not fill the liquid which you wish to cool directly into the device. Instead, use the glass included in the scope of supply.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Dometic WAECO cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

### 3 Scope of delivery

fig. 1	No. in page 3	Quantity	Description
	1	1	MyFridge milk cooler
	2	1	Milk glass with milk supply tube
	3	1	Mains adapter for AC mains

### 4 Intended use

The appliance is designed to supply cold milk to espresso and coffee makers. The milk is cooled in the glass supplied and supplied through the tube in the cover to a coffee maker.

### 5 Technical description

The appliance is a compact tabletop device. It can keep milk cool at a temperature of +1 °C to +7 °C (depending on the ambient temperature).

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

## 6 Operation



### NOTICE!

- When using the milk cooler, also see the instructions in the customer documentation of your coffee maker.
- Only use the milk glass supplied for cooling milk. Replacement glasses can be ordered stating item number T0 63 (MF-05M) or T0 82 (MF-1M).



### NOTE

- Before starting your new device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 13).
- If the device malfunctions (e.g. due to electrostatic discharge) you only need to press a function button for the device to function normally again.

### 6.1 Cooling milk

- Fill the glass with milk and screw the lid with the milk tube onto the glass.
- Place the milk glass in the cooler.
- Connect the milk tube on the cooler to the supply line of your coffee maker.
- Connect the appliance via the mains adapter to a power source and press the "ON/OFF" button (fig. 2 A1, page 3).
- ✓ The status indicator (fig. 2 A2, page 3) lights up and the device starts cooling.
- To end cooling, press the "ON/OFF" button (fig. 2 A1, page 3).
- To switch off the device, pull out the connecting cable.

## 7 Cleaning and maintenance



### NOTICE!

- Before cleaning the device, pull the cable out of the socket.
- Also see the cleaning instructions in the customer documentation of your coffee maker.
- Never clean the device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.



### NOTE

The milk glass (without the lid) is suitable for dishwashers.

- Clean the inside of the device with a damp cloth now and again.
- Wipe the outside with a damp cloth.
- Clean the lid and the milk tube occasionally with a standard cappuccino cleaner.

## 8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The mains adapter is defective.	Replace it with an adapter of the same type and specifications.
The device does not cool (plug is inserted, LED glows).	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.





## 10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

**11 Technical data**

	<b>MF 05M</b>	<b>MF 1M</b>
Item no.:	9105301514	9105302918
Milk glass capacity:	500 ml	1110 ml
Voltage:	100–240 V~ 50/60 Hz (mains adapter)	100–240 V~ 50/60 Hz (mains adapter)
Power consumption:	max. 18 W	
Cooling temperature:	+1 °C to +7 °C, depending on ambient temperature	
Weight:	approx. 0.9 kg (not including mains adapter)	approx. 1.7 kg (not including mains adapter)
Dimensions (D x W x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Inspection/certification:	   	

**Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Sommaire

1	Explication des symboles . . . . .	16
3	Contenu de la livraison . . . . .	18
4	Usage conforme . . . . .	18
5	Description technique . . . . .	18
6	Utilisation . . . . .	19
7	Entretien et nettoyage . . . . .	20
8	Garantie . . . . .	20
9	Dépannage . . . . .	20
10	Retraitement . . . . .	21
11	Caractéristiques techniques . . . . .	21

## 1 Explication des symboles



### AVERTISSEMENT !

**Consigne de sécurité** : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



### AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

**Fig. 1 5, page 3** : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».



## 2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

### 2.1 Sécurité générale



#### AVERTISSEMENT !

- Ne raccordez l'appareil au secteur à courant alternatif 100–240 V qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour débrancher l'adaptateur secteur.
- Si l'adaptateur secteur est endommagé, vous devez le remplacer par un adaptateur de même type et de même spécification.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !** Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Débranchez le câble de raccordement
- avant tout nettoyage et entretien
- après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- **Attention : risque de surchauffe !**  
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.

## 2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



### AVERTISSEMENT !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous votre surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues.
- Ne mettez pas le liquide que vous souhaitez refroidir directement dans l'appareil.  
Utilisez pour ce faire le verre compris dans la livraison.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

## 3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Refroidisseur de lait MyFridge
2	1	Verre à lait avec conduit d'amenée de lait
3	1	Adaptateur secteur pour courant alternatif

## 4 Usage conforme

L'appareil est conçu pour alimenter les machines à espresso et à café en lait réfrigéré. Le lait est réfrigéré dans le verre à lait fourni et transmis à la machine à café à l'aide du conduit d'amenée de lait intégré dans le couvercle.

## 5 Description technique

Cet appareil est un appareil de table compact. Il peut maintenir le lait à une température comprise entre + 1 °C et + 7 °C (fonction de la température extérieure).

La réfrigération est assurée par effet Peltier avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

## 6 Utilisation



### AVIS !

- Lorsque vous utilisez le refroidisseur de lait, respectez les consignes figurant dans la documentation client de votre machine à café.
- Utilisez uniquement le verre à lait fourni pour refroidir le lait. Vous pouvez commander des verres de rechange en indiquant le numéro d'article T0 63 (MF-05M) ou T0 82 (MF-1M).



### REMARQUE

- Avant de mettre l'appareil en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 20).
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil (par exemple un déchargement électrostatique), appuyez uniquement sur une des touches de fonction pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.

### 6.1 Réfrigérer le lait

- Remplissez le verre de lait et placez le couvercle avec le conduit d'amenée de lait sur le verre.
- Mettez le verre dans le refroidisseur de lait.
- Reliez le flexible à lait du refroidisseur de lait au conduit d'amenée de lait de votre machine à café.
- Raccordez l'appareil à une source électrique à l'aide de l'adaptateur secteur et appuyez sur la touche « ON/OFF » (fig. 2 A1, page 3).
- ✓ L'indicateur de fonctionnement (fig. 2 A2, page 3) s'allume et l'appareil commence à refroidir.
- Lorsque vous souhaitez arrêter le processus de refroidissement, appuyez sur la touche « ON/OFF » (fig. 2 A1, page 3).
- Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

## 7 Entretien et nettoyage



### AVIS !

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours le câble de raccordement de la prise.
- Respectez les consignes de nettoyage figurant dans la documentation client de votre machine à café.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.



### REMARQUE

Le verre à lait (sans couvercle) résiste au lave-vaisselle.

- Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- Nettoyez le couvercle et le conduit d'amenée de lait avec un nettoyeur (Cappucino) disponible dans le commerce.

## 8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 9 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL n'est pas allumée.	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	L'adaptateur secteur est défectueux.	Remplacez l'adaptateur secteur par un adaptateur de même type et de même spécification.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL est allumée).	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.





## 10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## 11 Caractéristiques techniques

	MF05M	MF1M
N° d'article:	9105301514	9105302918
Contenu brut du verre :	500 ml	1110 ml
Tension de raccordement :	100–240 V~ 50/60 Hz (adaptateur secteur)	100–240 V~ 50/60 Hz (adaptateur secteur)
Puissance absorbée :	max. 18 W	
Température de refroidissement :	de + 1 °C à + 7 °C (dépend de la température extérieure)	
Poids :	env. 0,9 kg (sans adaptateur secteur)	env. 1,7 kg (sans adaptateur secteur)
Dimensions (p x l x h) en mm :	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Contrôle/certificat :	   	

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

## Índice

1	Aclaración de los símbolos	22
3	Volumen de entrega	24
4	Uso adecuado	24
5	Descripción técnica	24
6	Manejo	25
7	Limpieza y mantenimiento	25
8	Garantía legal	26
9	Solución de averías	26
10	Gestión de residuos	26
11	Datos técnicos	27

## 1 Aclaración de los símbolos



### ¡ADVERTENCIA!

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



### ¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



### NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

- ▶ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

**Fig. 1 5, página 3:** esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la "Posición 5 en la figura 1 de la página 3".

## 2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

### 2.1 Seguridad general



#### ¡ADVERTENCIA!

- Conecte el aparato sólo con el adaptador de red suministrado a la red de corriente alterna de 100–240 V.
- No extraiga nunca el adaptador de red de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si el adaptador de red está dañado, debe sustituirlo por un cable del mismo tipo y con las mismas especificaciones.
- **¡Los aparatos eléctricos no son juguetes!**  
Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Desenchufe el cable de conexión:
- antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento
- después de cada uso
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- **Atención: ¡Peligro de sobrecalentamiento!**  
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.

## 2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



### ¡ADVERTENCIA!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que la línea de alimentación y la clavija estén secas.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes.
- No sitúe el aparato cerca de llamas vivas.
- No vierta los líquidos que desee enfriar directamente en el aparato. En su lugar, utilice el vaso suministrado en el volumen de entrega.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

## 3 Volumen de entrega

fig. <b>1</b> , página 3	Nº en	Cantidad	Denominación
	1	1	Nevera para leche MyFridge
	2	1	Vaso de leche con tubo flexible
	3	1	Adaptador de red para la red de corriente alterna

## 4 Uso adecuado

El aparato sirve para disponer de leche fría para cafeteras automáticas y máquinas de café. La leche se enfría en el vaso adjunto y se entrega a la cafetera automática con el tubo flexible integrado en la tapa.

## 5 Descripción técnica

Este aparato es un aparato compacto de mesa. Se puede mantener fría la leche a una temperatura aproximada de +1 °C a +7 °C (dependiendo de la temperatura exterior).

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y con evacuación de calor a través de un ventilador.



## 6 Manejo



### ¡AVISO!

- Si utiliza la nevera para leche, tenga en cuenta las indicaciones en la documentación de su cafetera automática.
- Utilice solamente el vaso de leche adjunto para enfriar la leche. Se puede pedir vasos de repuesto con el número de artículo T0 63 (MF-05M) ó T0 82 (MF-1M).



### NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar el aparato nuevo por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también "Limpieza y mantenimiento" en la página 25).
- En caso de fallo del aparato, (por ejemplo, causada por una descarga electrostática), deberá volver a pulsar una de las teclas de función para restablecer el funcionamiento normal del aparato.

### 6.1 Enfriar leche

- Llene el vaso de leche y ponga a rosca la tapa con el tubo flexible.
- Introduzca el vaso de leche en la nevera para leche.
- Conecte el tubo flexible de la nevera para leche con el tubo flexible de su cafetera automática.
- Conecte el aparato con el adaptador de red a una fuente de corriente y pulse la tecla "ON/OFF" (fig. 2 A1, página 3).
- ✓ La indicación de funcionamiento (fig. 2 A2, página 3) se ilumina y el aparato empieza a enfriar.
- Si desea terminar el proceso de refrigeración, pulse la tecla "ON/OFF" (fig. 2 A1, página 3).
- Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

## 7 Limpieza y mantenimiento



### ¡AVISO!

- Desenchufe el cable de alimentación del enchufe antes de limpiar el aparato.
- Tenga en cuenta las indicaciones de limpieza en la documentación de su cafetera automática.
- Nunca limpie el aparato poniéndolo bajo el grifo o inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos corrosivos ni abrasivos ni utensilios duros para la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.

**NOTA**

El vaso de leche (sin la tapa) es adecuado para lavavajillas.

- Limpie el interior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Limpie la tapa y el tubo flexible con un producto de limpieza para cafeteras convencional.

## 8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

## 9 Solución de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	El adaptador de red está averiado.	Cambie el adaptador de red por otro del mismo tipo y con la misma especificación.
El aparato no enfría (la clavija está inserta, el LED se ilumina).	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.





## 10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

**11 Datos técnicos**

	<b>MF05M</b>	<b>MF1M</b>
Nº de artículo:	9105301514	9105302918
Volumen bruto del vaso de leche:	500 ml	1110 ml
Tensión de conexión:	100–240 V~ 50/60 Hz (adaptador de red)	100–240 V~ 50/60 Hz (adaptador de red)
Consumo de potencia:	máx. 18 W	
Temperatura de enfriamiento:	de +1 °C a +7 °C, dependiendo de la temperatura exterior	
Peso:	aprox. 0,9 kg (sin adaptador de red)	aprox. 1,7 kg (sin adaptador de red)
Dimensiones (A x L x H) en mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Homologación / certificados:	   	

**Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.**

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	28
3	Dotazione . . . . .	30
4	Uso conforme alla destinazione . . . . .	30
5	Descrizione tecnica . . . . .	30
6	Impiego . . . . .	30
7	Pulizia e cura . . . . .	31
8	Garanzia . . . . .	32
9	Eliminazione dei disturbi . . . . .	32
10	Smaltimento . . . . .	32
11	Specifiche tecniche . . . . .	33

## 1 Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



### AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



### NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.
- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

**Fig. 1 5, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

## 2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

### 2.1 Sicurezza generale



#### AVVERTENZA!

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V solo mediante l'adattatore di rete fornito in dotazione.
- Non estrarre mai l'adattatore di rete dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se l'adattatore di rete è danneggiato deve essere sostituito con un adattatore dello stesso tipo e con le stesse specifiche.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**  
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Staccare il cavo di allacciamento
- prima di effettuare la pulizia e la cura
- dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**  
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

### 2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



#### AVVERTENZA!

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.

- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- Non versare direttamente nell'apparecchio i liquidi che si vogliono raffreddare. Impiegare invece il contenitore compreso nella fornitura.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

### 3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	MyFridge Frigorifero per latte
2	1	Contenitore per latte con tubo di alimentazione
3	1	Adattatore di rete per la rete di alimentazione in corrente alternata

### 4 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve al raffreddamento del latte per macchine automatiche per caffè/espresso. Il latte viene raffreddato nel contenitore del latte compreso nella fornitura e, mediante il tubo di alimentazione del latte integrato nel coperchio, viene condotto alla macchina automatica per caffè.

### 5 Descrizione tecnica

Questo è un apparecchio compatto da tavolo. Il latte può essere mantenuto a una temperatura di circa +1 °C fino a +7 °C (a seconda della temperatura esterna).

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

### 6 Impiego



#### **AVVISO!**

- Quando si utilizza il frigorifero per latte, prestare attenzione alle indicazioni comprese nella documentazione per il cliente della macchina automatica per caffè.
- Per raffreddare il latte, utilizzare unicamente il contenitore del latte in dotazione. È possibile ordinare contenitori di ricambio in un secondo momento con il numero di articolo T0 63 (MF-05M) oppure T0 82 (MF-1M) rivolgendosi.

**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche "Pulizia e cura" a pagina 31).
- Nel caso di un disturbo dell'apparecchio (ad es. dovuto ad una scarica elettrostatica) è sufficiente premere solo uno dei tasti funzionali perché l'apparecchio ritorni a funzionare normalmente.

## 6.1 Raffreddamento del latte

- Riempire il contenitore con latte e ruotare il coperchio con il tubo di alimentazione del latte sul contenitore.
- Inserire il contenitore nel frigorifero per latte.
- Collegare il tubo del latte del frigorifero all'alimentazione del latte della macchina automatica per caffè.
- Con un adattatore di rete, collegare l'apparecchio a una fonte di corrente e premere il pulsante "ON/OFF" (fig. 2 A1, pagina 3).
- ✓ La spia di funzionamento (fig. 2 A2, pagina 3) è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare.
- Se si desidera terminare la fase di raffreddamento, premere il pulsante "ON/OFF" (fig. 2 A1, pagina 3).
- Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

## 7 Pulizia e cura

**AVVISO!**

- Prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio estrarre il cavo di allacciamento dalla presa.
- Osservare anche le indicazioni per la pulizia riportate sulla documentazione del cliente della macchina automatica per caffè.
- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non impiegare detergenti corrosivi o abrasivi e neppure oggetti ruvidi, perchè potrebbero danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**

Il contenitore del latte (senza coperchio) è lavabile in lavastoviglie.

- Pulire l'interno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.
- Pulire il coperchio e l'alimentazione del latte con un detergente per cappuccinatore che si trova normalmente in commercio.

## 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

## 9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	L'adattatore di rete è difettoso.	Sostituire l'adattatore di rete con un adattatore dello stesso tipo e con le stesse specifiche.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED è acceso).	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

## 10 Smaltimento





- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



**11 Specifiche tecniche**

	<b>MF05M</b>	<b>MF1M</b>
N. articolo:	9105301514	9105302918
Capacità lorda contenitore del latte:	500 ml	1110 ml
Tensione di allacciamento:	100–240 V~ 50/60 Hz (adattatore di rete)	100–240 V~ 50/60 Hz (adattatore di rete)
Potenza assorbita:	max 18 W	
Temperatura di raffreddamento:	da +1 °C a +7 °C, a seconda della temperatura esterna	
Peso:	ca. 0,9 kg (senza adattatore di rete)	ca. 1,7 kg (senza adattatore di rete)
Dimensioni (P x L x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Certificati di controllo:	   	

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	34
3	Omvang van de levering . . . . .	36
4	Gebruik volgens de voorschriften . . . . .	36
5	Technische beschrijving . . . . .	36
6	Bediening . . . . .	36
7	Reiniging en onderhoud . . . . .	37
8	Garantie . . . . .	38
9	Verhelpen van storingen . . . . .	38
10	Afvoer . . . . .	38
11	Technische gegevens . . . . .	39

## 1 Verklaring van de symbolen



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



### **LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



### **INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

**Afb. 1 5, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

## 2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

### 2.1 Algemene veiligheid



#### WAARSCHUWING!

- Sluit het toestel alleen met de meegeleverde netadapter op het 100–240V wisselstroomnet aan.
- Trek de netadapter nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de netadapter beschadigd is, moet u deze vervangen door een adapter van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**  
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Trek de aansluitkabel uit het stopcontact
- voor iedere reiniging en ieder onderhoud,
- na elk gebruik.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- **Waarschuwing oververhittingsgevaar!**  
Let er altijd op dat de warmte die bij het bedrijf ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.

### 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



#### WAARSCHUWING!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de toevoerleiding en de stekker droog zijn.
- Neem het toestel nooit met natte handen in gebruik.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht.

- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur.
- Schenk de vloeistoffen die u wilt koelen, niet direct in het toestel. Gebruik in plaats daarvan het bij de levering inbegrepen glas.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

### 3 Omvang van de levering

Nr. in afb. <b>1</b> , pag. 3	Aantal	Omschrijving
1	1	MyFridge melkkoeler
2	1	Melkglas met toevoerleiding voor melk
3	1	Netadapter voor het wisselstroomnet

### 4 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is bestemd voor het beschikbaar stellen van gekoelde melk voor espresso- en koffieautomaten. De melk wordt in het meegeleverde melkglas gekoeld en door de toevoerleiding die in het deksel is geïntegreerd, naar het koffieautomaat geleid.

### 5 Technische beschrijving

Het toestel is een compact tafeldoestel. Het toestel kan melk op een temperatuur van ongeveer +1 °C tot +7 °C (afhankelijk van de buitentemperatuur) koel houden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

### 6 Bediening



#### **LET OP!**

- Neem bij het gebruik van de melkkoeler de instructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.
- Gebruik alleen het meegeleverde melkglas voor het koelen van de melk. Reserveglazen kunt u onder het artikelnummer T0 63 (MF-05M) resp. T0 82 (MF-1M) nabestellen.

**INSTRUCTIE**

- Voor u het nieuwe toestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook „Reiniging en onderhoud” op pagina 37).
- Bij een storing van het toestel (bijv. door een elektrostatische ontlading) hoeft u alleen maar een van de functieknoppen in te drukken, om het toestel weer normaal te laten functioneren.

**6.1 Melk koelen**

- Schenk de melk in het melkglas en draai het deksel met de toevoerleiding op het glas.
- Zet het melkglas in de melkkoeler.
- Verbind de melkslang van de melkkoeler met de toevoerleiding voor melk van uw koffieautomaat.
- Sluit het toestel met de netadapter op een stroombron aan en druk op de toets „ON/OFF” (afb. **2** A1, pagina 3).
- ✓ Het indicatielampje (afb. **2** A2, pagina 3) brandt en het toestel begint te koelen.
- Als u het koelen wilt beëindigen, druk dan op de knop „ON/OFF” (afb. **2** A1, pagina 3).
- Trek na het gebruik van het toestel de aansluitkabel uit het stopcontact.

**7 Reiniging en onderhoud****LET OP!**

- Trek voor het reinigen van het toestel de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Neem ook de reinigingsinstructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.
- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen van het toestel geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

**INSTRUCTIE**

Het melkglas (zonder deksel) is geschikt voor afwasmachines.

- Reinig het toestel van binnen af en toe met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van het toestel met een vochtige doek.
- Reinig het deksel en de toevoerleiding voor melk met een gangbare cappuccino-reiniger.

## 8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel functioneert niet, LED brandt niet.	Op het wisselspannings-stopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De netadapter is defect.	Vervang de netadapter door een adapter van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact, LED brandt).	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.





## 10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

**11 Technische gegevens**

	<b>MF 05M</b>	<b>MF 1M</b>
Artikelnr.:	9105301514	9105302918
Brutoinhoud melkglas:	500 ml	1110 ml
Aansluitspanning:	100–240 V~ 50/60 Hz (netadapter)	100–240 V~ 50/60 Hz (netadapter)
Opgenomen vermogen:	max. 18 W	
Koeltemperatuur:	+1 °C tot +7 °C, afhankelijk van de buitentemperatuur	
Gewicht:	ca. 0,9 kg (zonder netadapter)	ca. 1,7 kg (zonder netadapter)
Afmetingen (d x b x h) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Keurmerk/certificaat:	   	

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

## Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	40
3	Leveringsomfang	42
4	Korrekt brug	42
5	Teknisk beskrivelse	42
6	Betjening	42
7	Rengøring og vedligeholdelse	43
8	Garanti	44
9	Udbedring af fejl	44
10	Bortskaffelse	44
11	Tekniske data	45

## 1 Forklaring af symbolerne



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



### VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



### BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

**Fig. 1 5, side 3:** Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.



## 2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

### 2.1 Generel sikkerhed



#### ADVARSEL!

- Tilslut kun apparatet til 100–240 V-vekselstrømnettet med netadapteren, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Træk aldrig netadapteren ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis netadapteren er beskadiget, skal den udskiftes med en adapter af samme type og med samme specifikation.
- **El-apparater er ikke legetøj!**  
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Træk tilslutningskablet ud
- før rengøring og vedligeholdelse
- efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- **Vigtigt, fare for overophedning!**  
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.

### 2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



#### ADVARSEL!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.
- Anvend kun apparatet under opsyn.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader.

- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild.
- Hæld ikke væskerne, som du vil afkøle, direkte i apparatet. Anvend i stedet for glasset, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

### 3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	MyFridge mælkekøler
2	1	Mælkeglas med mælketilførsel
3	1	Netadapter til vekselstrømsnettet

### 4 Korrekt brug

Apparatet anvendes til klargøring af afkølet mælk til espresso- og kaffeautomater. Mælken afkøles i det vedlagte mælkeglas og føres til kaffeautomaten gennem mælketilførslen, der er integreret i låget.

### 5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt apparat, der kan stå på et bord. Det kan holde mælk på en temperatur på ca. +1 °C til +7 °C (afhængigt af udetemperaturen).

Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

### 6 Betjening

**VIGTIGT!**

- Overhold henvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten, når mælkekøleren anvendes.
- Anvend udelukkende det vedlagte mælkeglas til afkøling af mælken. Reserverglas kan bestilles under artikelnumrene T0 63 (MF-05M) og T0 82 (MF-1M).

**BEMÆRK**

- Før du tager det nye apparat i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 43).
- Hvis der forekommer en fejl på apparatet (f.eks. på grund af en elektrostatisk afladning), skal du blot trykke på en af funktionstasterne. Derefter fungerer apparatet normalt igen.

## 6.1 Afkøling af mælk

- Hæld mælken i mælkeglasset, og skru låget og mælketilførslen på glasset.
- Stil mælkeglasset ind i mælkekøleren.
- Forbind mælkeslangen på mælkekøleren med mælketilførslen på kaffeautomaten.
- Tilslut apparatet til en strømkilde ved hjælp af netadapteren, og tryk på tasten „ON/OFF“ (fig. **2** A1, side 3).
- ✓ Driftsindikatoren (fig. **2** A2, side 3) lyser, og apparatet begynder at køle.
- Hvis du ønsker at standse afkølingen, skal du trykke på tasten „ON/OFF“ (fig. **2** A1, side 3).
- Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

## 7 Rengøring og vedligeholdelse

**VIGTIGT!**

- Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen, før apparatet rengøres.
- Overhold også rengøringshenvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten.
- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen af apparatet, da det kan beskadige apparatet.

**BEMÆRK**

Mælkeglasset (uden låg) er egnet til opvaskemaskine.

- Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.
- Rengør låget og mælketilførslen med et almindeligt cappuccino-rengøringsmiddel.

## 8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

## 9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Netadapteren er defekt.	Udskift netadapteren med en adapter af samme type og med samme specifikation.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, lysdioden lyser).	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.





## 10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

**11 Tekniske data**

	<b>MF 05M</b>	<b>MF 1M</b>
Artikel-nr.:	9105301514	9105302918
Bruttoindhold mælkeglas:	500 ml	1110 ml
Tilslutningsspænding:	100–240 V~ 50/60 Hz (netadapter)	100–240 V~ 50/60 Hz (netadapter)
Effektforbrug:	maks. 18 W	
Køletemperatur:	+1 °C til +7 °C, afhængigt af udetemperaturen	
Vægt:	ca. 0,9 kg (uden netadapter)	ca. 1,7 kg (uden netadapter)
Mål (D x B x H) i mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Godkendelse/certifikat:	   	

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

## Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler . . . . .	46
3	Leveransomfattning . . . . .	48
4	Ändamålsenlig användning . . . . .	48
5	Teknisk beskrivning . . . . .	48
6	Användning . . . . .	48
7	Rengöring och skötsel . . . . .	49
8	Garanti . . . . .	49
9	Felsökning . . . . .	50
10	Avfallshantering . . . . .	50
11	Tekniska data . . . . .	50

## 1 Förklaring till symboler



### **WARNING!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



### **OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



### **ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

**Bild 1 5, sidan 3:** anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

## 2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

### 2.1 Allmän säkerhet



#### **VARNING!**

- Anslut endast apparaten till ett 100–240 V elnät (växelström) med medföljande nätadapter.
- Dra aldrig ut nätadaptern ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om nätadaptern skadas måste den bytas ut mot en adapter av samma typ och med samma specifikationer.
- **Elapparater är inga leksaker!**  
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Dra ut anslutningskabeln
- före rengöring och underhåll
- efter användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- **Observera! Risk för överhettning!**  
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.

### 2.2 Säkerhet under drift




#### **VARNING!**

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ta inte i apparaten med våta händer.
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.
- Ställ inte upp apparaten på en varm yta.

- Placera inte apparaten i närheten av öppna lågor.
- Vätskan som ska kylas får inte hällas direkt i behållaren. Använd istället den medlevererade glasbehållaren.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

### 3 Leveransomfattning

Nr på bild 	Nr på sida 3	Mängd	Beteckning
1		1	MyFridge mjölk kylare
2		1	Mjölkbägare med mjölk slang
3		1	Nätadapter för växelström

### 4 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för kylning av mjölk för espresso- och kaffemaskiner. Mjölken kyls i den medföljande mjölkbägaren och leds till kaffemaskinen genom mjölkslangen, som är integrerad i locket.

### 5 Teknisk beskrivning

Apparaten är en kompakt bordsmodell. Den håller mjölken kyld på en temperatur på ung. +1 °C till +7 °C (beroende på omgivningstemperaturen).

Kylsystemet är en slitagefri Peltier-Kylning med värmeavledning genom en fläkt.

### 6 Användning



#### **OBSERVERA!**

- Beakta anvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen vid användning av mjölk kylaren.
- Använd endast den medföljande mjölkbägaren för kylning av mjölken. Reservbägare kan beställas; artikelnummer T0 63 (MF-05M) resp. T0 82 (MF-1M).



#### **ANVISNING**

- Innan apparaten tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även "Rengöring och skötsel" på sidan 49).
- Vid en ev. störning (t.ex. genom elektrostatisk urladdning) behöver man endast trycka på en av funktionsknapparna; då fungerar apparaten normalt igen.



## 6.1 Kyla mjölk

- Häll mjölken i mjölkbägaren och skruva på locket med mjölkslangen på bägaren.
- Ställ mjölkbägaren i mjölkkyllaren.
- Anslut mjölkbägarens mjölkslang till mjölkslangen på kaffemaskinen.
- Anslut apparaten till ett eluttag med nätadaptern och tryck på knappen "ON/OFF" (bild 2 A1, sida 3).
- ✓ Lysdioden (bild 2 A2, sida 3) lyser och apparaten börjar kyla.
- Tryck på knappen "ON/OFF" (bild 2 A1, sida 3) för att stänga av kylningen.
- Dra ut anslutningskabeln när apparaten inte ska användas längre.

## 7 Rengöring och skötsel



### **OBSERVERA!**

- Dra alltid ut anslutningskabeln ur uttaget innan apparaten rengörs.
- Beakta även rengöringsanvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen.
- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten
- Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.



### **ANVISNING**

Mjölkbägaren (utan lock) kan diskas i diskmaskin.

- Rengör apparatens insida då och då med en fuktig trasa.
- Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.
- Rengör locket och mjölkslangen med en vanlig cappuccino rengörare.

## 8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

## 9 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte, lysdioden lyser inte.	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Nätadaptern är defekt.	Byt ut nätadaptern mot en adapter av samma typ och med samma specifikationer.
Apparaten kylar inte (kontakten är insatt, lysdioden lyser).	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.





## 10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

## 11 Tekniska data

	MF05M	MF1M
Artikel-nr:	9105301514	9105302918
Bruttovolym, mjölkbägare:	500 ml	1110 ml
Anslutningsspänning:	100–240 V~ 50/60 Hz (nätadapter)	100–240 V~ 50/60 Hz (nätadapter)
Effektbehov:	max. 18 W	
Kyltemperatur:	+1 °C till +7 °C, beroende på omgivningstemperaturen	
Vikt:	ca 0,9 kg (utan nätadapter)	ca 1,7 kg (utan nätadapter)
Mått (D x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Provning/certifikat:	   	

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

## Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer . . . . .	51
3	Leveringsomfang . . . . .	53
4	Tiltent bruk . . . . .	53
5	Teknisk beskrivelse . . . . .	53
6	Betjening . . . . .	53
7	Rengjøring og stell . . . . .	54
8	Garanti . . . . .	54
9	Utbedring av feil . . . . .	55
10	Deponering . . . . .	55
11	Tekniske data . . . . .	55

## 1 Symbolforklaringer



### **ADVARSEL!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



### **PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



### **MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

- **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.
- ✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

**Fig. 1 5, side 3:** Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

## 2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

### 2.1 Generell sikkerhet



#### ADVARSEL!

- Koble apparatet til 100–240 V vekselstrøm kun med nettadapteret som følger med.
- Trekk aldri nettadapteret ut av stikkkontakten etter ledningen.
- Når nettadapteret er skadet, må det byttes i et adapter av samme type og samme spesifisering.
- **Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn!**  
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
- før rengjøring og stell
- hver gang etter bruk
- Pass på at luftenåpningene ikke blir blokkert.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- **Merk - Fare for overoppheting!**  
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.

### 2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



#### ADVARSEL!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.

- Plasser ikke apparatet i nærheten av åpen ild.
- Fyll ikke væsken som du ønsker å avkjøle direkte i apparatet. Bruk i stedet glasset som følger med leveransen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.

### 3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	MyFridge Melkekjøler
2	1	Melkeglass med tilførselslange for melk
3	1	Nettadapter for vekselstrøm

### 4 Tiltent bruk

Apparatet brukes til å klargjøre avkjølt melk for espresso- og kaffeautomater. Melken avkjøles i melkeglasset som følger med og føres til kaffeautomaten gjennom melketilførselsslangen som er integrert i lokket.

### 5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt bordapparat. Det kan holde melk kald opp til en temperatur på ca. +1 °C til +7 °C (avhengig av utetemperaturen).

Kjølesystemet er et slitasjeffritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

### 6 Betjening



#### **PASS PÅ!**

- Ved bruk av melkekjøleren må man følge tipsene i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.
- Bruk kun melkeglasset som følger med til å avkjøle melken. Reserveglass kan etterbestilles under artikkelnummer T0 63 (MF-05M) hhv. T0 82 (MF-1M).



#### **MERK**

- Før apparatet tas i bruk skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 54).
- Ved feil på apparatet (f.eks. på grunn av elektrostatisk utlading), trykker du på en av funksjonstastene for å få apparatet til å fungere normalt igjen.

## 6.1 Avkjøle melk

- Fyll melken i melkeglasset og skru lokket og tilførselsslagen for melk på glasset.
- Sett melkeglasset inn i melkekjøleren.
- Koble melkeslangen på melkekjøleren til melketilførselsslagen på kaffeautomaten.
- Koble apparatet til en strømkilde ved hjelp av nettadapteret og trykk på knappen «ON/OFF» (fig. 2 A1, side 3).
- ✓ Varsellampen (fig. 2 A2, side 3) lyser og apparatet begynner å avkjøle.
- Når du ønsker å avslutte kjølingen, trykker du på knappen «ON/OFF» (fig. 2 A1, side 3).
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

## 7 Rengjøring og stell



### **PASS PÅ!**

- Trekk tilkoblingskabelen ut av stikkontakten hver gang før apparatet rengjøres.
- Følg rengjøringshenvisningene i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.
- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke skarpe, slipende rengjøringsmidler eller harde gjenstander til rengjøring av apparatet, da dette kan skade apparatet.



### **MERK**

Melkeglasset (uten lokk) kan vaskes i oppvaskmaskin.

- Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.
- Rengjør lokket og melketilførselsledningen med vanlig cappuccino-rensemiddel.

## 8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

## 9 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Nettadapteret er defekt.	Bytt nettadapteret i et adapter av samme type og spesifikasjon.
Apparatet kjøler ikke (støpset er plagget inn, lysdioden lyser).	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.





## 10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## 11 Tekniske data

	MF05M	MF1M
Artikkelnr.:	9105301514	9105302918
Bruttoinnhold melkeglass:	500 ml	1110 ml
Tilkoblingsspenning:	100–240 V~ 50/60 Hz (nettadapter)	100–240 V~ 50/60 Hz (nettadapter)
Effektforbruk:	maks. 18 W	
Kjøletemperatur:	+1 °C til +7 °C, avhengig av utetemperaturen	
Vekt:	ca. 0,9 kg (uten nettadapter)	ca. 1,7 kg (uten nettadapter)
Mål (D x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Test/Sertifikat:	   	

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

## Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	56
3	Toimituskokonaisuus	58
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	58
5	Tekninen kuvaus	58
6	Käyttö	58
7	Puhdistus ja huolto	59
8	Tuotevastuu	59
9	Häiriöiden poistaminen	60
10	Hävittäminen	60
11	Tekniset tiedot	60

## 1 Symbolien selitys



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



### **HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



### **OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

**Kuva 1 5, sivulla 3:** Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.



## 2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

### 2.1 Yleinen turvallisuus



#### VAROITUS!

- Liitä laite ainoastaan toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella 100–240-V-vaihtovirtaverkkoon.
- Älä ota verkkolaitetta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos verkkolaite on vioittunut, tulee se vaihtaa samantyyppiseen ja saman spesifikaation omaavaan laitteeseen.
- **Sähkölaitteet eivät ole leluja!**  
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Irrota liitäntäjohto
- ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
- jokaisen käytön jälkeen
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- **Huomio ylikuumenemisvaara!**  
Huolehdi aina siitä, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.

### 2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



#### VAROITUS!

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä ota laitetta koskaan käyttöön märin käsin.
- Käytä laitetta vain, kun voit valvoa sitä.
- Älä käytä laitetta kuumilla pinnoilla.
- Älä aseta laitetta avointen liekkien lähelle.

- Älä täytä nestettä, jota haluat jäähdyttää, suoraan laitteeseen. Käytä sen sijaan mukana toimitettua lasia.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

### 3 Toimituskokonaisuus

Nro – kuva <b>1</b> , sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	MyFridge maidonjäähdytin
2	1	Maitolasi maidon syöttöletkulla
3	1	Verkkolaite vaihtovirtaverkkoa varten

### 4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitteella voi jäähdyttää maitoa espresso- ja kahvinkeittille. Maito jäähdytetään oheisessa lasissa ja johdetaan kanteen rakennetun maidon syöttöjohdon kautta kahvinkeittille.

### 5 Tekninen kuvaus

Laitte on kompakti pöytälaite. Se voi pitää maidon jäähtyneenä noin +1 °C – +7 °C:ssa (riippuen ulkolämpötilasta).

Jäähdytys on kulumaton Peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

### 6 Käyttö



#### **HUOMAUTUS!**

- Kun käytät maidonjäähdytintä, ota huomioon kahvinkeittimesi asiakasdokumenttaation ohjeet.
- Käytä ainoastaan oheista maitolasia maidon jäähdytykseen. Varalaseja voit tilata tuotenumeroilla T0 63 (MF-05M) tai T0 82 (MF-1M).



#### **OHJE**

- Puhdista uusi laite hygieenisistä kostealla liinalla syistä sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (katso myös ”Puhdistus ja huolto” sivulla 59).
- Jos laitteessa ilmenee häiriö (esim. staattinen varaus), sinun tarvitsee vain painaa jotakin toimintonäppäintä, minkä jälkeen laite toimii jälleen normaalisti.

## 6.1 Maidon jäädytys

- Kaada maito lasiin ja kierrä kansi maidon syöttöletkulla lasiin.
- Aseta maitolasi maidonjäähdyttimeen.
- Liitä maitoletku maidonjäähdyttimellä kahvinkeittimesi maidon syöttöletkuun.
- Liitä laite verkkolaitteella virtalähteeseen ja paina näppäintä "ON/OFF" (kuva **2** A1, sivulla 3).
- ✓ Toimintailmaisoin (kuva **2** A2, sivulla 3) palaa ja laite alkaa jäähdyttää.
- Kun haluat lopettaa jäähdytyksen, paina näppäintä "ON/OFF" (kuva **2** A1, sivulla 3).
- Irrota liitäntäjohto, kun lopetat laitteen käyttämisen.

## 7 Puhdistus ja huolto



### **HUOMAUTUS!**

- Irrota liitäntäjohto pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Ota huomioon myös kahvinkeittimesi asiakasdokumentaation puhdistusohjeet.
- Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.



### **OHJE**

Maitolasin saa pestä koneessa (ilman kantta).

- Puhdista laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Puhdista kansi ja maidon syöttöletku tavallisella cappuccino-puhdistusaineella.

## 8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

## 9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, LED ei loista.	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Verkkolaite on rikki.	Vaihda verkkolaite saman tyyppin ja spesifikaation laitteeseen.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, LED loistaa).	Sisätuuletin tai jäähdytys-elementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.





## 10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

## 11 Tekniset tiedot

	MF05M	MF1M
Tuotenro.:	9105301514	9105302918
Bruttotilavuus maitolasi:	500 ml	1110 ml
Liitäntäjännite:	100–240 V~ 50/60 Hz (verkkolaite)	100–240 V~ 50/60 Hz (verkkolaite)
Tehonkulutus:	maks. 18 W	
Jäähdytyslämpötila:	+1 °C – +7 °C, riippuen ulkolämpötilasta	
Paino:	noin 0,9 kg (ilman verkkolaitetta)	noin 1,7 kg (ilman verkkolaitetta)
Mitat (L x S x K) mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Tarkastus/sertifikaatti:	   	

**Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.**

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	61
3	Material fornecido . . . . .	63
4	Utilização adequada . . . . .	63
5	Descrição técnica . . . . .	63
6	Utilização . . . . .	64
7	Limpeza e manutenção . . . . .	64
8	Garantia . . . . .	65
9	Eliminação de falhas . . . . .	65
10	Eliminação . . . . .	65
11	Dados técnicos . . . . .	66

## 1 Explicação dos símbolos



### AVISO!

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



### NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



### OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

**Fig. 1 5, página 3:** esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

## 2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

### 2.1 Segurança geral



#### AVISO!

- Ligue o aparelho à rede de corrente alternada de 100 a 240 V apenas com o adaptador de rede incluído no material fornecido.
- Nunca retire o adaptador de rede da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se o adaptador de rede estiver danificado, é necessário substituí-lo por um adaptador do mesmo tipo e com as mesmas especificações.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**  
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- Se o aparelho apresentar danos visíveis não o deve colocar em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- Retire o cabo de conexão da tomada
- antes de cada limpeza e conservação
- após cada utilização
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam obstruídas.
- Compare a indicação da tensão na placa de especificações com a alimentação de energia existente.
- **Atenção, perigo de sobreaquecimento!**  
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.

## 2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



### AVISO!

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
- Nunca coloque o aparelho em funcionamento com as mãos molhadas.
- Opere o aparelho apenas com a sua supervisão.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho nas proximidades de chamas abertas.
- Não encha diretamente o aparelho com os líquidos que pretende refrigerar. Utilize, para isso, o copo incluído no material fornecido.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

## 3 Material fornecido

N.º na fig. <b>1</b> , página 3	Quantidade	Designação
1	1	Refrigerador de leite MyFridge
2	1	Copo para leite com conexão para leite
3	1	Adaptador de rede para rede de corrente alternada

## 4 Utilização adequada

Este aparelho destina-se à preparação de leite refrigerado para máquinas de café automáticas. O leite é refrigerado no copo para leite incluído e conduzido para a máquina de café automática através da conexão para leite integrada na tampa.

## 5 Descrição técnica

Este aparelho apresenta a forma de um aparelho de bancada compacto. Tem a capacidade de manter o leite a uma temperatura entre +1 °C e +7 °C (conforme a temperatura exterior).

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier livre de desgaste com dissipação térmica por ventilador.

## 6 Utilização



### NOTA!

- Ao utilizar o refrigerador de leite, deve ter atenção às indicações da documentação do cliente sobre a sua máquina de café automática.
- Utilize exclusivamente o copo de leite fornecido para a refrigeração do leite. Poderá encomendar copos de substituição com o número de artigo T0 63 (MF-05M) ou T0 82 (MF-1M).



### OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 64)
- Em caso de avaria do aparelho (por ex. devido a descarregamento eletroestático), apenas é necessário pressionar uma das teclas de função para que o aparelho volte a funcionar normalmente.

### 6.1 Refrigerar leite

- Encha o copo para leite com leite e rode a tampa juntamente com a conexão para leite sobre o copo.
- Coloque o copo para leite no refrigerador de leite.
- Ligue o tubo para leite no refrigerador de leite à conexão para leite da sua máquina de café automática.
- Ligue o aparelho com o auxílio do adaptador de rede a uma fonte de corrente e prima o botão “ON/OFF” (fig. 2 A1, página 3).
- ✓ A indicação de funcionamento (fig. 2 A2, página 3) acende-se e o aparelho inicia a refrigeração.
- Se pretender terminar o processo de refrigeração, prima o botão “ON/OFF” (fig. 2 A1, página 3).
- Se desligar o aparelho, desligue o cabo de conexão da tomada.

## 7 Limpeza e manutenção



### NOTA!

- Antes de cada limpeza do aparelho, retire o cabo de conexão da tomada.
- Tome também em consideração as indicações de limpeza presentes na documentação do cliente da sua máquina de café automática.
- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente nem dentro de água de lavagem.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos e agressivos ou objetos duros para a limpeza do aparelho, uma vez que podem danificá-lo.



**OBSERVAÇÃO**

O copo para leite (sem tampa) pode ser lavado à máquina.

- ▶ De vez em quando, limpe o interior do aparelho com um pano húmido.
- ▶ Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.
- ▶ Limpe a tampa e a conexão para leite com um detergente Cappuccino convencional.

## 8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

## 9 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	Tomada da tensão alterada sem tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O adaptador de rede está danificado.	Substitua o adaptador de rede por um adaptador do mesmo tipo e com as mesmas especificações.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED acende).	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.





## 10 Eliminação

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

**11 Dados técnicos**

	<b>MF05M</b>	<b>MF1M</b>
N.º art.:	9105301514	9105302918
Volume bruto do copo para leite:	500 ml	1110 ml
Tensão de conexão:	100–240 V~ 50/60 Hz (adaptador de rede)	100–240 V~ 50/60 Hz (adaptador de rede)
Consumo:	máx. 18 W	
Temperatura de refrigeração:	+1 °C a +7 °C, conforme a temperatura exterior	
Peso:	aprox. 0,9 kg (sem adaptador de rede)	aprox. 1,7 kg (sem adaptador de rede)
Dimensões (P x L x A) em mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Verificação/certificado:	   	

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

## Оглавление

1	Пояснение символов . . . . .	67
3	Объем поставки . . . . .	69
4	Использование по назначению . . . . .	69
5	Техническое описание . . . . .	69
6	Управление . . . . .	69
7	Чистка и уход . . . . .	70
8	Гарантия . . . . .	71
9	Устранение неисправностей . . . . .	71
10	Утилизация . . . . .	71
11	Технические данные . . . . .	72

## 1 Пояснение символов



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



### **ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



### **УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

**Рис. 1 5, стр. 3:** Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

## 2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

### 2.1 Общая безопасность

- Присоединяйте прибор только входящим в объем поставки сетевым адаптером к сети переменного тока 100–240 В.
- Не вытаскивайте сетевой адаптер из розетки за питающий кабель.
- Если сетевой адаптер поврежден, его необходимо заменить на адаптер такого же типа и с такими же техническими характеристиками.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**  
Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Вытягивайте питающий кабель
  - перед каждой чисткой и уходом
  - после каждого использования
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные прорези.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- **Внимание! Опасность перегрева!**  
Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.

### 2.2 Техника безопасности при работе прибора

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.
- Не вводите прибор в работу мокрыми руками.
- Эксплуатируйте прибор только под собственным присмотром.

- Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников открытого огня.
- Не заливайте охлаждаемые жидкости непосредственно в прибор. Используйте этого стакан, входящий в объем поставки.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

### 3 Объем поставки

№ на рис. <b>1</b> , стр. 3	Кол-во	Наименование
1	1	Молокоохладитель MyFridge
2	1	Стакан для молока с подающей трубкой
3	1	Сетевой адаптер для сети переменного тока

### 4 Использование по назначению

Прибор служит для приготовления охлажденного молока для автоматических эспрессо- и кофеварок. Молоко охлаждается во входящем в объем поставки стакане и подается в кофеварки через подающую трубку, интегрированную в крышку.

### 5 Техническое описание

Прибор представляет собой компактный настольный прибор. Он может поддерживать молоко в охлажденном до температуры от +1 °С до +7 °С состоянии (в зависимости от наружной температуры).

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

### 6 Управление



#### **ВНИМАНИЕ!**

- При использовании молокоохладителя соблюдайте указания, приведенные в документации к автоматической кофеварке.
- Для охлаждения молока используйте только стакан, входящий в объем поставки. Запасные стаканы можно заказать в компании (арт. № T0 63 (MF-05M) и T0 82 (MF-1M)).

**УКАЗАНИЕ**

- Перед вводом нового прибора в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также «Чистка и уход» на стр. 70).
- При неполадках в работе прибора (например, вследствие электростатического разряда) нужно прочсто нажать одну из функциональных кнопок, чтобы прибор снова стал работать в нормальном режиме.

**6.1 Охлаждение молока**

- Залейте молоко в стакан и навинтите на него крышку с подающей трубкой.
- Вставьте стакан в молокоохладитель.
- Соедините молочный шланг молокоохладителя с подающей трубкой автоматической кофеварки.
- С помощью сетевого адаптера присоедините прибор к источнику электропитания и нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. 2 A1, стр. 3).
- ✓ Загорается индикатор (рис. 2 A2, стр. 3), и прибор начинает охлаждение.
- Если Вы хотите завершить процесс охлаждения, то нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. 2 A1, стр. 3).
- Когда Вы выводите прибор из работы, отсоедините соединительный кабель.

**7 Чистка и уход****ВНИМАНИЕ!**

- Перед каждой очисткой прибора вытягивайте питающий кабель из розетки.
- Соблюдайте также указания по очистке, приведенные в документации к автоматической кофеварке.
- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки прибора острые, абразивные чистящие средства или твердые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.

**УКАЗАНИЕ**

Стакан (без крышки) можно мыть в посудомоечной машине.

- Периодически очищайте прибор изнутри влажной тряпкой.
- Очищайте прибор снаружи влажной тряпкой.
- Очистите крышку и подающую трубку обычным средством для очистки автоматических кофеварок.

## 8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

## 9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает, светодиод не горит.	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Неисправен сетевой адаптер.	Замените сетевой адаптер на адаптер такого же типа и с такими же техническими характеристиками.
Прибор не охлаждает (штекер вставлен, светодиод горит).	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.





## 10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

**11 Технические данные**

	<b>MF05M</b>	<b>MF1M</b>
Арт. №:	9105301514	9105302918
Емкость стакана для молока:	500 мл	1110 мл
Подводимое напряжение:	100–240 В~ 50/60 Гц (сетевой адаптер)	100–240 В~ 50/60 Гц (сетевой адаптер)
Потребляемая мощность:	макс. 18 Вт	
Температура охлаждения:	от +1 °С до +7 °С, в зависимости от наружной температуры	
Вес:	ок. 0,9 кг (без сетевого адаптера)	ок. 1,7 кг (без сетевого адаптера)
Размеры (Г x Ш x В) в мм:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Испытания/сертификат:	   	



**Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.**

## Spis treści

1	Obsznanienia symboli . . . . .	73
3	Zakres dostawy . . . . .	75
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	75
5	Opis techniczny . . . . .	75
6	Obsługa . . . . .	75
7	Czyszczenie . . . . .	76
8	Gwarancja . . . . .	77
9	Usuwanie usterek . . . . .	77
10	Utylizacja . . . . .	77
11	Dane techniczne . . . . .	78

## 1 Obsznanienia symboli



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



### **UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



### **WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

- **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.
- ✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

**Rys. 1 5, strona 3:** Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

## 2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

### 2.1 Ogólne bezpieczeństwo

- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego 100–240 V tylko za pomocą dołączonego prostownika sieciowego.
- Prostownika sieciowego nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Jeżeli prostownik sieciowy jest uszkodzony, należy go zastąpić prostownikiem tego samego typu i o tej samej specyfikacji.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**  
Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli ma widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Przewód przyłączeniowy należy wyciągnąć:
  - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
  - po każdym użyciu
- Należy uważać, aby nie zakryć otworu wentylacyjnego.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- **Uwaga - niebezpieczeństwo przegrzania!**  
Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź braku doświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru osoby odpowiedzialnej.

### 2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia mokrymi rękami.
- Eksploatować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Nie korzystać z urządzenia na gorących powierzchniach.

- Nie stawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Nie wlewać cieczy, które mają zostać schłodzone, bezpośrednio do urządzenia. Używać w tym celu dołączonego naczynia szklanego.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

### 3 Zakres dostawy

Nr na rys. <b>1</b>	Nr na stronie 3	Ilość	Nazwa
1		1	Schładzarka do mleka MyFridge
2		1	Naczynie szklane z wężykiem doprowadzającym mleko
3		1	Przestawnik sieciowy do sieci prądu przemiennego

### 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do schładzania mleka używanego w automatach do espresso i kawy. Mleko jest schładzane w dołączonym naczyniu szklanym, a następnie doprowadzane przez wężyk zintegrowany z pokrywą do automatu.

### 5 Opis techniczny

Urządzenie jest kompaktowym urządzeniem stołowym. Pozwala ono na utrzymanie temperatury mleka na poziomie od +1 °C do +7 °C (w zależności od temperatury powietrza). Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera - bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

### 6 Obsługa



#### **UWAGA!**

- Podczas korzystania ze schładzarki do mleka należy przestrzegać zasad zawartych w instrukcji obsługi automatu do kawy.
- Do chłodzenia mleka należy używać wyłącznie dołączonego naczynia szklanego. Zapasowe naczynia można zamówić, podając numer produktu T0 63 (MF-05M) lub T0 82 (MF-1M).

**WSKAZÓWKA**

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ze względów higienicznych wyczyścić je od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również „Czyszczenie” na stronie 76).
- W przypadku zakłóceń w pracy urządzenia (związanych, przykładowo, z rozładowaniem elektrostatycznym), aby urządzenie działało normalnie, należy tylko nacisnąć jeden z przycisków funkcyjnych.

**6.1 Schładzanie mleka**

- Należy napełnić naczynie szklane mlekiem, a następnie zakręcić na nim pokrywę wraz z wężykiem doprowadzającym mleko.
- Należy wstawić naczynie szklane do schładzarki.
- Następnie należy połączyć wężyk schładzarki doprowadzający mleko z doprowadzeniem mleka znajdującym się w automacie do kawy.
- Na koniec należy podłączyć urządzenie za pomocą prostownika sieciowego do źródła prądu i nacisnąć przycisk „ON/OFF” (rys. 2 A1, strona 3).
- ✓ Wskaźnik trybu pracy (rys. 2 A2 strona 3) zaczyna się świecić, a urządzenie rozpoczyna chłodzenie.
- Aby zakończyć schładzanie, należy użyć przycisku „ON/OFF” (rys. 2 A, strona 3).
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone, należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

**7 Czyszczenie****UWAGA!**

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy z gniazdka.
- Podczas czyszczenia należy przestrzegać zasad zawartych w instrukcji obsługi automatu do kawy.
- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą lub w wodzie płuczącej.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych, ściernych środków czyszczących lub twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

**WSKAZÓWKA**

Naczynie na mleko (bez pokrywy) można myć w zmywarce do naczyń.

- Od czasu do czasu należy czyścić wnętrze urządzenia wilgotną ściereczką.
- Urządzenie należy czyścić od zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Pokrywę i wężyk doprowadzający mleko należy czyścić przy użyciu zwykłego środka do czyszczenia systemu Cappuccino.

## 8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

## 9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED	Brak napięcia w gnieździe prądu przemiennego	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Prostownik sieciowy jest uszkodzony.	Wymień uszkodzony prostownik na nowy tego samego typu i o tej samej specyfikacji.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się dioda LED)	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.





## 10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

**11 Dane techniczne**

	<b>MF05M</b>	<b>MF1M</b>
Nr produktu:	9105301514	9105302918
Pojemność naczynia szklanego brutto:	500 ml	1110 ml
Napięcie zasilania:	100–240 V~ 50/60 Hz (prostownik sieciowy)	100–240 V~ 50/60 Hz (prostownik sieciowy)
Pobór mocy:	maks. 18 W	
Temperatura chłodzenia:	od +1 °C do +7 °C w zależności od temperatury otoczenia	
Waga:	ok. 0,9 kg (bez prostownika sieciowego)	ok. 1,7 kg (bez prostownika sieciowego)
Wymiary (gł. x szer. x wys. w mm)	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Kontrola/Certyfikat:	   	

**Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.**

## Obsah

1	Vysvětlení symbolů .....	79
3	Obsah dodávky .....	81
4	Použití v souladu se stanoveným účelem .....	81
5	Technický popis .....	81
6	Obsluha .....	81
7	Čištění a péče .....	82
8	Záruka .....	83
9	Odstraňování poruch a závad .....	83
10	Likvidace .....	83
11	Technické údaje .....	84

## 1 Vysvětlení symbolů



### **VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



### **POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



### **POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

## 2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

### 2.1 Obecná bezpečnost

- Přístroj připojte pouze pomocí dodaného síťového adaptéru k zásuvce střídavého proudu 100–240 V.
- Nikdy neodpojte síťový adaptér ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud dojde k poškození síťového adaptéru, musíte jej vyměnit za adaptér stejného typu a stejné specifikace.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**  
Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto výrobku směřjí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Připojovací kabel odpojte
  - Před každým čištěním a údržbou
  - Po každém použití
- Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- **Pozor, nebezpečí přehřátí!**  
Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Osoby, které z důvodu svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.

### 2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Přístroj nikdy nezapínejte mokřýma rukama.
- Přístroj za provozu nikdy nenechávejte bez dohledu.
- Nepoužívejte přístroj na horkých plochách.
- Nikdy přístroj neumísťujte do blízkosti otevřeného plamene.



- Kapaliny, které chcete chladit, nikdy nenalévejte přímo do přístroje. Používejte výhradně sklenici, která je součástí dodávky.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

### 3 Obsah dodávky

obr. 1	Č. strana 3	Množství	Název
	1	1	Chladnička na mléko MyFridge
	2	1	Sklenice na mléko s hadičkou na mléko
	3	1	Síťový adaptér k připojení k síti střídavého proudu

### 4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Přístroj slouží k přípravě chlazeného mléka do automatů k přípravě espressa a kávy. Mléko je chlazeno v dodané sklenici a je přiváděno do kávovaru pomocí hadičky na mléko, instalované ve víku.

### 5 Technický popis

Výrobek je proveden jako kompaktní stolní přístroj. Umožňuje udržovat teplotu mléka v rozmezí +1 °C až +7 °C (závisí na okolní teplotě).

System funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

### 6 Obsluha



#### **POZOR!**

- Při používání chladničky na mléko respektujte informace uvedené v dokumentaci vašeho automatického kávovaru.
- Používejte ke chlazení mléka výhradně dodanou sklenici. Náhradní sklenice můžete objednávat pod číslem T0 63 (MF-05M) nebo T0 82 (MF-1M) u společnosti.

**POZNÁMKA**

- Dříve než uvedete nový přístroj do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na strani 82).
- Pokud dojde k poruše přístroje (např. následkem elektrostatického výboje), stačí pouze stisknout některé z funkčních tlačítek k tomu, aby přístroj opět fungoval obvyklým způsobem.

**6.1 Chlazení mléka**

- Nalijte do sklenice mléko a našroubujte na sklenici víko spolu s hadičkou na mléko.
- Postavte sklenici s mlékem do chladničky na mléko.
- Připojte hadičku na mléko z chladničky na mléko k přívodu mléka do vašeho automatického kávovaru.
- Připojte přístroj pomocí síťového adaptéru ke zdroji elektrického proudu a stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (obr. 2 A1, strana 3).
- ✓ Rozsvítí se provozní kontrolka (obr. 2 A2, strana 3) a přístroj začíná chladit.
- Pokud si přejete ukončit chlazení, stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (obr. 2 A, strana 3).
- Pokud přístroj nebudete dále používat, odpojte přívodní kabel.

**7 Čištění a péče****POZOR!**

- Před jakýmkoliv čištěním přístroje odpojte přívodní kabel ze zásuvky.
- Dodržujte také pokyny k čištění uvedené v dokumentaci vašeho automatického kávovaru.
- Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění přístroje žádné čisticí píský nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.

**POZNÁMKA**

Sklenici (bez víka) můžete umývat v myčce na nádobí.

- Příležitostně přístroj očistěte zvenčí zvlhčenou utěrkou.
- Vnější část přístroje očistěte vlhkým hadříkem.
- Vyčistěte víko a hadičku na mléko běžným čisticím prostředkem na kávovary.

## 8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

## 9 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED nesvíí.	V zásuvce se střídavým proudem není proud.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vadný síťový adaptér.	Vyměňte síťový adaptér za jiný adaptér stejného typu a stejné specifikace.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí kontrolka LED).	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.





## 10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

**11 Technické údaje**

	<b>MF05M</b>	<b>MF1M</b>
Výr. č.:	9105301514	9105302918
Hrubý obsah sklenice na mléko:	500 ml	1110 ml
Napájení:	100–240 V~ 50/60 Hz (síťový adaptér)	100–240 V~ 50/60 Hz (síťový adaptér)
Příkon:	max. 18 W	
Teplota chlazení:	+1 °C až +7 °C, závisí na okolní teplotě	
Hmotnost:	cca 0,9 kg (bez síťového adaptéru)	cca 1,7 kg (bez síťového adaptéru)
Rozměry (H x Š x V) v mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Kontrola/certifikát:	   	

**Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.**

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	85
3	Rozsah dodávky . . . . .	87
4	Používanie v súlade s určením . . . . .	87
5	Technický opis . . . . .	87
6	Obsluha . . . . .	87
7	Čistenie a údržba . . . . .	88
8	Záruka . . . . .	88
9	Odstránenie poruchy . . . . .	89
10	Likvidácia . . . . .	89
11	Technické údaje . . . . .	89

## 1 Vysvetlenie symbolov



### **VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



### **POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



### **POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

## 2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

### 2.1 Všeobecná bezpečnosť

- Prístroj pripájajte len dodaným sieťovým adaptérom do elektrickej zásuvky so striedavým prúdom 100–240 V.
- Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prípojný kábel.
- Ak je sieťový adaptér poškodený, vymeňte ho za adaptér rovnakého typu a rovnakej špecifikácie.
- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**  
Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviest' do prevádzky.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Vytiahnite prípojný kábel
  - pred každým čistením a ošetrovaním
  - po každom použití
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Porovnajte údaje o napätí na výrobnom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- **Pozor, nebezpečenstvo prehriatia!**  
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, dostatočne mohlo odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou .

### 2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a konektor.
- Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky mokrymi rukami.
- Prístroj prevádzkujte len pod vaším dozorom.
- Prístroj nepoužívajte na horúcich povrchoch.
- Prístroj neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa.

- Tekutinu, ktorú chcete chladiť, nenalievajte priamo do prístroja. Použite miesto toho sklenenú nádobu, ktorá je súčasťou dodávky.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

### 3 Rozsah dodávky

obr. 1	Č. na strane 3	Množstvo	Označenie
	1	1	Chladič mlieka MyFridge
	2	1	Sklenená nádoba na mlieko s prívodom
	3	1	Sieťový adaptér pre sieť so striedavým prúdom

### 4 Používanie v súlade s určením

Prístroj slúži na prípravu chladeného mlieka pre automaty na espresso a kávu. Mlieko sa chladí v dodanej sklenenej nádobe na mlieko a cez prívod integrovaný vo veku sa privádza do automatu na kávu.

### 5 Technický opis

Ide o kompaktný stolový prístroj. Mlieko sa môže udržiavať ochladené na teplotu +1 °C až +7 °C (v závislosti od vonkajšej teploty).

Chladienie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

### 6 Obsluha



#### POZOR!

- Pri používaní chladiča mlieka dodržiavajte upozornenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov k vášmu automatu na kávu.
- Na chladienie mlieka používajte výlučne dodanú sklenenú nádobu na mlieko. Náhradné sklenené nádoby si môžete objednať pod číslom výrobku T0 63 (MF-05M), príp. T0 82 (MF-1M).



#### POZNÁMKA

- Pred uvedením nového prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri „Čistenie a údržba“ na strane 88).
- V prípade poruchy prístroja (napr. elektrostatickým výbojom) je potrebné len stlačiť niektoré z tlačidiel funkcií, aby prístroj začal znova normálne fungovať.

## 6.1 Chladenie mlieka

- Nalejte mlieko do sklenej nádoby a veko s prívodom zatočte na sklenenú nádobu.
- Sklenenú nádobu s mliekom vložte do chladiča mlieka.
- Spojte hadičku na mlieko na chladiči mlieka s prívodom mlieka vášho automatu na kávu.
- Prístroj pripojte pomocou sieťového adaptéra k zdroju elektrického prúdu a stlačte tlačidlo „ON/OFF“ (obr. 2 A1, strane 3).
- ✓ Indikátor prevádzky (obr. 2 A2, strane 3) sa rozsvieti a prístroj začne chladiť.
- Keď chcete proces chladenia ukončiť, stlačte tlačidlo „ON/OFF“ (obr. 2 A, strane 3).
- Keď uvediete prístroj mimo prevádzky, vytiahnite pripájací kábel.

## 7 Čistenie a údržba



### POZOR!

- Pred každým čistením prístroja vytiahnite prípojný kábel zo zásuvky.
- Rešpektujte aj upozornenia týkajúce sa čistenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov k vášho automatu na kávu.
- Prístroj nikdy nečistíte pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte ostré, abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli prístroj poškodiť.



### POZNÁMKA

Sklenená nádoba na mlieko (bez veka) je vhodná na umývanie v umývačke riadu.

- Prístroj príležitostne vyčistite vlhkou handričkou.
- Vonkajšok prístroja príležitostne vyčistite vlhkou handričkou.
- Vyčistite veko a prívod mlieka bežným čistiacim prostriedkom na mliečne usadeniny vznikajúce pri speňovaní mlieka v kávovaroch.

## 8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.



## 9 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Prístroj nefunguje, LED nesvieti.	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Sieťový adaptér je chybný.	Sieťový adaptér vymeňte za adaptér rovnakého typu a rovnakej špecifikácie.
Prístroj nechladí (konektor je zasunutý, LED svieti).	Vnútrotný ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.





## 10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

## 11 Technické údaje

	MF 05M	MF 1M
Č. výrobu:	9105301514	9105302918
Objem sklenenej nádoby na mlieko brutto:	500 ml	1110 ml
Pripájacie napätie:	100–240 V~ 50/60 Hz (sieťový adaptér)	100–240 V~ 50/60 Hz (sieťový adaptér)
Príkon:	max. 18 W	
Teplota chladenia:	+1 °C až +7 °C, v závislosti od vonkajšej teploty	
Hmotnosť:	cca 0,9 kg (bez sieťového adaptéra)	cca 1,7 kg (bez sieťového adaptéra)
Rozmery Rozmery (D x Š x V) v mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Skúška/certifikát:	   	

**Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.**

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata . . . . .	90
3	Szállítási terjedelem . . . . .	92
4	Rendeltetésszerű használat . . . . .	92
5	Műszaki leírás . . . . .	92
6	Kezelés . . . . .	92
7	Tisztítás és ápolás . . . . .	93
8	Szavatosság . . . . .	93
9	Üzemzavar-elhárítás . . . . .	94
10	Ártalmatlanítás . . . . .	94
11	Műszaki adatok . . . . .	94

## 1 Szimbólumok magyarázata



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági tudnivaló:** Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



### FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



### MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

► **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

**1 ábra 5, 3. oldal:** Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

## 2 Biztonsági útmutatások

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése

- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

## 2.1 Általános biztonság



### FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket csak a mellékelt hálózati adapterrel csatlakoztassa a 100–240 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a hálózati adapter sérült, azonos típusú és azonos specifikációjú adapterre kell kicserélnie.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!**  
Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Ne használja a készüléket, ha az láthatóan megsérült!
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Húzza ki a csatlakozókábelt
- minden tisztítás és karbantartás előtt
- minden használat után.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típus táblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- **Figyelem, túlmelegedés veszélye!**  
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgyaktól.
- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a terméket nem tudják biztonságosan használni, ezt a terméket nem használhatják felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.

## 2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



### FIGYELMEZTETÉS!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- A készüléket tilos nedves kézzel üzembe helyezni.
- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Ne használja a készüléket forró felületekre helyezve.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng közelébe.

- A hűteni kívánt folyadékokat ne töltsse közvetlenül a készülékbe. Ehelyett használja a mellékelt poharat.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

### 3 Szállítási terjedelem

Szám 1. ábra, 3. oldal	Mennyiség	Megnevezés
1	1	MyFridge tejhűtő
2	1	Tejespohár tejvezetékekkel
3	1	Hálózati adapter váltakozó áramú hálózathoz

### 4 Rendeltetészerű használat

A készülék eszpresszógépek és kávéfőzők számára biztosít hűtött tejet. A tej hűtése a mellékelt tejespohárban történik, a lehűtött tej pedig a fedélbe integrált tejvezetéken keresztül jut el a kávéfőzőbe.

### 5 Műszaki leírás

A készülék egy kompakt asztali készülék. A készülék (a külső hőmérséklettől függően) kb. +1°C és +7°C közötti hőmérsékleten tartja a tejet.

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

### 6 Kezelés



#### **FIGYELEM!**

- A tejhűtő használata során vegye figyelembe a kávéfőzőhöz tartozó felhasználói dokumentáció utasításait.
- A tej hűtésére kizárólag a mellékelt tejespoharat szabad használni. Pótpoharakat rendelhet a T0 63 (MF-05M), ill. T0 82 (MF-1M) cikkszámok alatt.



#### **MEGJEGYZÉS**

- Az új készüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd még „Tisztítás és ápolás” fejr., 93. oldal).
- A készülék üzemzavara esetén (pl. elektrosztatikus kisülés miatt) elég megnyomni az egyik funkciógombot, és a készülék ismét működőképessé válik.

## 6.1 Tej hűtése

- ▶ Töltse be a tejet a tejespohárba, majd tekerje rá a fedelet a tejezetéssel együtt a pohárba.
- ▶ Illessze be a tejespoharat a tejhűtőbe.
- ▶ Kösse össze a tejhűtő tejestömlőjét a kávéfőző tejezetékével.
- ▶ Csatlakoztassa egy áramforráshoz a készüléket a hálózati adapter segítségével, majd nyomja meg az „ON/OFF” gombot (2. ábra A1, 3. oldal).
- ✓ Az üzemjelző (2. ábra A2, 3. oldal) világít, és a készülék megkezdja a hűtést.
- ▶ Ha be szeretné fejezni a hűtési műveletet, nyomja meg az „ON/OFF” gombot (2. ábra A1, 3. oldal).
- ▶ Amikor a készüléket üzemen kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.

## 7 Tisztítás és ápolás



### FIGYELEM!

- A készülék minden tisztítása előtt húzza ki a csatlakozókábelt az aljzatból.
- Vegye figyelembe a kávéfőzőhöz tartozó felhasználói dokumentáció tisztítási utasításait is.
- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a készülék tisztításához éles, súroló tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a készülék sérülését okozhatják.



### MEGJEGYZÉS

A tejespohár (fedél nélkül) mosogatógépben mosható.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg belülről a készüléket nedves ruhával.
- ▶ Tisztítsa meg a készülék külsejét nedves ruhával.
- ▶ Tisztítsa meg a fedelet és a tejezetéket kereskedelmi forgalomban kapható Cappuccino-tisztítóval.

## 8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címetek lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szaktereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

## 9 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED nem világít.	A váltakozó feszültségű dugaszolóaljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A hálózati adapter meghibásodott.	Cserélje ki a hálózati adaptert azonos típusú és specifikációjú adapterre.
A készülék nem hűt (a dugócsatlakozó be van dugva, a LED világít).	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező szervizszolgálat végezheti.





## 10 Ártalmatlanítás

► A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

## 11 Műszaki adatok

	MF05M	MF1M
Cikkszám:	9105301514	9105302918
A tejespohár bruttó űrtartalma:	500 ml	1110 ml
Névleges feszültség:	100–240 V~ 50/60 Hz (hálózati adapter)	100–240 V~ 50/60 Hz (hálózati adapter)
Teljesítményfelvétel:	max. 18 W	
Hűtési hőmérséklet:	+1° C és +7° C között, a külső hőmérséklettől függően	
Súly:	kb. 0,9 kg (hálózati adapter nélkül)	kb. 1,7 kg (hálózati adapter nélkül)
Méret (Mé x Sz x Ma) mm-ben:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Vizsgálat / tanúsítvány:	   	



**GERMANY****Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

**AUSTRIA****Dometic Austria GmbH**

Neudorferstrasse 108

2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

**BENELUX****Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

**DENMARK****Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

**FINLAND****Dometic Finland OY**

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

**FRANCE****Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.fr

SAV/Technique : service@dometic.fr

**HONG KONG****WAECO Impex Ltd.**

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

**HUNGARY****Dometic Plc. Sales Office**

Kerékgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

**NORWAY****Dometic Norway AS**

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

**POLAND****Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

**RUSSIA****Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1

107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

**SLOVAKIA****Dometic Slovakia Sales Office**

Bratislava

Nádražná 34/A

SK-900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/+421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

**SPAIN****Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

**SWEDEN****Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

**SWITZERLAND****Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

**TAIWAN****WAECO Impex Ltd.**

Taipei Office

9F.-10, No. 1180, Zhongzheng Rd.,

Zhonghe Dist., New Taipei City 23586

☎ +886 2 22237225

📠 +886 2 81926742

Mail: marketing@waeco.com.tw

**UNITED KINGDOM****Dometic UK Ltd.**

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

**UNITED ARAB EMIRATES****Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

**UNITED STATES OF AMERICA****Dometic Marine Division**

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicus.com